Campus



Vol. 37, no 3

21 septembre 2006

Une subvention de 241 000 \$ des IRSC est attribuée à trois membres du corps professoral

Une subvention de fonctionnement de 241 000 \$ des Instituts de recherche en santé du Canada a été accordée à trois membres du corps professoral, France Rioux, de l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales, et Marc Surette, du Département de chimie et biochimie et titulaire de la Chaire principale du projet de recherche, expli-

de recherche du Canada en métabolisme cellulaire des lipides, tous deux du Campus de Moncton, et Sylvain Fiset, en psychologie au Campus d'Edmundston.

En mars dernier, ce même trio avait reçu une somme de 50 500 \$ des IRSC.

La professeure Rioux, investigatrice

que que les enfants qui souffrent d'une déficience en fer après la naissance sont plus à risque de développer des problèmes d'apprentissage et de comportement.

« Les recherches semblent aussi démontrer que la myélinisation de leur cerveau est perturbée, dit-elle. L'impact de la déficience en fer pendant la grossesse sur le développement du système nerveux central (SNC) de la progéniture est cependant peu connu. »

L'équipe se propose de poursuivre ses travaux de recherche sur l'impact de la déficience en fer gestationnelle sur la fonction du SNC des petits. Un modèle animal, le cochon d'Inde, est utilisé. « Comme chez l'humain, le développement de son cerveau connaît une croissance rapide pendant la période gestationnelle, ce qui permet de maximiser l'impact des manipulations nutritionnelles sur le développement du SNC de la progéniture », ajoute Mme Rioux.

L'un des objectifs du projet est de mesurer les effets d'une carence en fer maternelle sur les processus d'apprentissage et de mémoire de la progéniture née de mère anémique. Il est prévu que les petits nés de mères carencées en fer présenteront plus de difficultés d'apprentissage et de mémoire que les petits du groupe témoin. Simultanément, l'équipe tentera aussi d'établir le lien entre ces difficultés et une myélinisation incomplète du SNC.

L'autre objectif est d'évaluer l'hypothèse que le métabolisme des acides gras polyinsaturés est perturbé chez les petits nés de mères carencées. Les analyses des différentes composantes du métabolisme de ces lipides seront effectuées dans le laboratoire du professeur Surette.

Les résultats obtenus permettront de mieux comprendre les effets potentiellement négatifs de la déficience en fer maternelle sur le métabolisme des lipides et sur le comportement cognitif des enfants.

Renseignements:

France Rioux, au 858-3791.

Entente de partenariat avec le District no 9



Dans la photo, le recteur Yvon Fontaine est accompagné de Solange Haché, à gauche, et de la vice-rectrice, Jocelyne Roy Vienneau.

Solange Haché, directrice générale du District scolaire no 9 de la Péninsule acadienne, et le recteur, Yvon Fontaine, ont signé une entente de partenariat qui permettra à des élèves inscrits à temps plein aux écoles secondaires du district de suivre des cours au Campus de Shippagan.

Les élèves, qui devront être recommandés par leur école respective, seront exemptés des droits de scolarité pour les cours suivis qui leur seront crédités s'ils s'inscrivent à l'un des trois campus de l'Université de Moncton.

M. Fontaine, s'est dit très heureux d'éten-

dre ainsi dans la Péninsule acadienne un projet pilote qui avait donné lieu à une entente semblable entre le Campus de Moncton et l'école L'Odyssée de Moncton.

Mme Haché se réjouit d'offrir aux élèves de 12° année des cours à option qui auront notamment l'avantage de les initier au monde universitaire.

Selon la vice-rectrice, Jocelyne Roy Vienneau, ce partenariat permettra aux élèves inscrits d'apprécier l'expertise et les services qui existent à l'U de M et particulièrement à son Campus de Shippagan.

Renseignements: 336-3401.

Le sixième Salon carrière annuel de l'U de M aura lieu le 27 septembre dans le stade du Ceps

Les Services aux étudiants et aux étudiantes et le Service de recherche de travail présentent l'édition annuelle du Salon carrière Réseautage vers l'emploi de l'Université de Moncton, le mercredi 27 septembre de 10 heures à 16 heures dans le stade du Ceps Louis-J.-Robichaud.

Le Salon carrière d'automne s'adresse aux étudiants, étudiantes et personnes diplômées des trois cycles (près de 600 en 2005) et aux employeurs d'ici et d'ailleurs (plus de 40 en 2005) des facultés d'administration, arts et sciences sociales, ingénierie, sciences, et des études supérieures et de la recherche.

Pour une sixième année consécutive, ce Salon jouit d'une popularité grandissante et d'une renommée d'envergure nationale tant auprès des employeurs que des étudiants et étudiantes. Il coïncide avec le réseau des universités de l'Atlantique, ce qui permet aux employeurs de partout au Canada et d'ailleurs de consolider leurs ressources et de faire une tournée annuelle de recrutement postsecondaire d'une semaine dans la région atlantique.

Voici quelques données recueillies concernant les deux salons annuels. Il y a plus de 85 employeurs du secteur public, privé et à but non lucratif qui partagent des renseignements organisationnels, des processus, critères et exigences d'embauche, des offres d'emplois occasionnelles et permanentes et de futures possibilités. Il y a près de 800 étudiants et étudiantes qui assistent à ces salons et quelque 50 commanditaires qui offrent des prix de présence.

La rétroaction est toujours excellente, que ce soit dans la qualité des échanges

ou l'approche professionnelle.

Une telle activité permet aux étudiants et étudiantes de valoriser leur apprentissage auprès des employeurs et de faire connaître la qualité des programmes qui sont offerts à l'U de M. C'est aussi un lieu privilégié qui leur permet de faire le lien entre leurs programmes d'études et les compétences qui sont recherchées sur le marché du travail.

Daniel Grant, conseiller à l'emploi et responsable du Salon, vous invite à collaborer et à soutenir les étudiants et étudiantes dans la recherche d'un travail, et de manifester une solidarité universitaire auprès des employeurs canadiens et de l'étranger qui recrutent de façon croissante au niveau postsecondaire grâce à la tenue de ces salons.

Les employeurs soulignent constamment le service courtois et l'excellent travail du comité d'organisation, des inlassables bénévoles et des divers services universitaires, que ce soit au Ceps Louis-J.-Robichaud ou auprès de Bâtiments et terrains pour ne nommer que ceux-là. La présence au Salon du corps professoral est également grandement appréciée.

Bien que cette rencontre s'adresse uniquement à la clientèle de l'Université de Moncton, M. Grant invite cordialement le personnel enseignant et non enseignant à faire la promotion du Salon, à y assister et à échanger avec les employeurs.

Quant au Salon carrière d'hiver, il aura lieu le mercredi 14 février et s'adressera aux étudiants, finissants, personnes diplômées et employeurs d'ici et d'ailleurs intéressés par les disciplines des sciences de la santé, de l'éducation, des arts et sciences sociales.

Pour d'autres renseignements, communiquez avec Corinne Fournier, coordonnatrice du Salon, au 860-2060, salon carrière@umoncton.ca, ou Daniel Grant, au 858-3739, grantd@umoncton.ca.

Atelier sur l'importance de la recherche

La Faculté des études supérieures et de la recherche a organisé un atelier portant sur l'importance de la recherche comme outil pour un meilleur enseignement universitaire.

Quelque 80 personnes, membres du

corps professoral et étudiant, ont pris part à cette activité.

La FESR se réjouit des commentaires élogieux reçus et remercie tout ceux et celles qui ont participé de près ou de loin à cette activité.



La photo nous fait voir, de gauche à droite, 1e rangée : Florence Albert, présidente de la table ronde des personnes diplômées et étudiante de 2° année à la maîtrise en études de l'environnement; Marie-Linda Lord, professeure au Programme d'information-communication; Mélanie Morin, diplômée de la maîtrise ès arts en histoire (2006); Martha Crago, conférencière et vice-rectrice, Vie étudiante, Université de Montréal; Christine Comeau, diplômée du baccalauréat ès arts en information-communication (2006); Josée Boudreau, diplômée du baccalauréat ès sciences en chimie (2006); et Anne Paulin, vice-doyenne de la Faculté des études supérieures et de la recherche; 2º rangée : Andrew Boghen, vice-recteur adjoint à la recherche et doyen de la Faculté des études supérieures et de la recherche; Christian Boudreau, diplômé du baccalauréat ès arts en sciences politiques (2006); François Vigneau, professeur à l'École de psychologie; Martin Filion, professeur au Département de biologie; Stéphan Reebs, président de la table ronde des professeures et professeurs et professeur au Département de biologie; Joceline Chabot, professeure au Département d'histoire et de géographie; le professeur André Leclerc, titulaire de la Chaire des caisses populaires acadiennes en gestion des coopératives; Élise Mayrand, professeure de biologie au Campus de Shippagan; et Guy Robinson, professeur au Département d'administration publique.

Patrimoine canadien : augmentation substantielle des bourses en administration publique

Patrimoine canadien a annoncé pendant l'été qu'il doublait le montant des bourses qu'il accorde annuellement aux étudiants et étudiantes à temps complet inscrits à la maîtrise en administration publique (M.A.P.).

Grâce à cela, 17 étudiants et étudiantes de l'Université de Moncton qui ont obtenu la moyenne minimale d'admission au M.A.P., soit B, ont obtenu une bourse allant de \$ 1 000 \$ à 4 000 \$ pour un total global de 51 000 \$.

Invité par le Département d'administration publique lors de la rentrée universitaire, Jean-Bernard Lafontaine, directeur régional de Patrimoine canadien, avait d'autres bonnes nouvelles à communiquer aux étudiants et étudiantes de la maîtrise.

En effet, les gouvernements s'engagent à nouveau car ils doivent remplacer les

Ode à l'Acadie présente 10 spectacles

Ode à l'Acadie sera en spectacle au pavillon Jeanne-de-Valois les 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13 et 14 octobre à 20 heures et le dimanche 8 octobre à 15 heures. Une représentation spéciale de 50 minutes pour les enfants de 4 à 12 ans aura lieu le samedi 7 octobre à 15 heures.

Après un été fort occupé, les jeunes musiciens de Ode à l'Acadie s'apprêtent à faire voyager un spectacle revu et amélioré. Parmi les nouveautés, en plus de quelques nouvelles chansons et de la plupart des textes de présentation, on retrouve un pot-pourri du drame musical Louis Mailloux qui insuffle une nouvelle vie à l'oeuvre de Calixte Duguay et Jules Boudreau. Isabelle Thériault, Monique Poirier, Christian KIT Goguen, François Émond, Nicolas Basque, Patricia Richard et Louise Vautour chanteront également les interprétations modernes de certaines des plus belles mélodies d'Acadie qui font la renommée du spectacle depuis sa création en 2004.

Les billets sont de 28 \$ pour les adultes et 23 \$ pour les étudiants et personnes de 65 ans et plus (frais de service en sus). Les billets pour la représentation spéciale pour les enfants sont de 10 \$ pour les enfants et 15 \$ pour les accompagnateurs (frais de service en sus). Les billets peuvent être achetés dans le réseau de billetterie de Moncton.

On peut obtenir de plus amples renseignements au numéro 858-4554.

très nombreux baby boomers qui d'ici cinq ans prendront leur retraite. Nés après 1945, ces fonctionnaires ont envahi dans les années 1970 la fonction publique qui a alors triplé ses effectifs. De 2006 à 2011, la majorité d'entre eux atteindront la soixantaine.

Dans son allocution, M. Lafontaine a parlé aussi des grands défis qui attendent les nouveaux fonctionnaires dont celui de nouer des relations nouvelles avec les citoyens et les groupes qui les représentent

Enfin, M. Lafontaine a rappelé que grâce à son programme de bourses, Patrimoine canadien désire encourager les membres de la communauté acadienne à parfaire leurs connaissances en administration publique afin qu'ils occupent des postes de responsabilité au sein des différentes fonctions publiques.

Renseignements: 858-4177.



La photo nous fait voir, de gauche à droite, 1st rangée : Julie Laplante, de Grand-Sault, M.A.P., bourse de 4 000 \$; Karine Cyr-Lamontagne, de Bathurst, M.A.P.-LL.B., bourse de 4 000 \$; Sylvie LeBlanc, de Moncton, M.A.P., bourse de 4 000 \$; et Solange Tuyishime, de Fredericton, M.A.P., bourse de 2 000 \$; 2º rangée : France Levesque, d'Edmundston, M.A.P.-LL.B., bourse de 3 000 \$; Christian Langlois, ville de Québec, M.A.P., bourse de 2 000 \$; Christine Paulin, de Tracadie-Sheila, M.A.P., bourse de 4 000 \$; Gilles Bouchard, directeur du Département d'administration publique; Isabelle McKee-Allain, doyenne de la Faculté des arts et des sciences sociales; Jean-Bernard Lafontaine, directeur régional de Patrimoine canadien, région Atlantique; Marie-Ange Massunken, de Sudbury, en Ontario, M.A.P., bourse de 2 000 \$; et Julie Nadeau, d'Edmundston, M.A.P., bourse de 4 000 \$; 3° rangée : Martin LeBlanc, de Moncton, M.A.P., bourse de 2 000 \$; Terence Connelly, de la Baie Sainte-Marie, en N.-É., M.A.P., bourse de 4 000 \$; Martin Frenette, de Bathurst, M.A.P., une bourse de 4 000 \$; et Parnel Dugas, de Pointe-Sapin, M.A.P., bourse de 3 000 \$; absences Nicole Poirier, d'Irishtown, M.A.P., bourse de 2 000 \$; Marie-Pierre Blanchet-Sica, de Sackville, M.A.P., bourse de 2 000 \$; Marc Comeau, de la Baie Sainte-Marie, en N.-É., M.A.P., bourse de 4 000 \$; et Sonia Doiron, d'Anse-Bleue, M.A.P.-LL.B., une bourse de 1 000 \$.

Centre étudiant : inauguration de la phase 2

Les membres de la communauté universitaire sont invités à assister à l'inauguration de la phase 2 du Centre étudiant, qui aura lieu le lundi 25 septembre à 11 h 30 dans le grand hall de la nouvelle section de l'édifice.

Le projet d'agrandissement a permis

d'ajouter environ 900 mètres carrés de nouveaux espaces au bâtiment existant. Le coût de 2,2 millions de dollars est partagé à parts égales entre l'Université et la Fédération étudiante (Féécum) qui s'est engagée à verser 1,1 million dans le cadre de la campagne Excellence.

Ouvrage de Daniel Bourgeois

Les districts bilingues : un concept à revoir?

Un nouveau livre vient de redonner vie au concept de district bilingue, cette pierre angulaire des 150 recommandations de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme et de la Loi sur les langues officielles de 1969 qui fut abandonné en 1976.

Le livre, publié par les presses universitaires de McGill-Queens, s'intitule The Canadian Bilingual Districts: from Cornerstone to Tombstone et est l'oeuvre de Daniel Bourgeois, directeur général de l'Institut canadien de recherche en politiques et administration publiques, situé

au Campus de Moncton.

Les districts bilingues auraient été des régions administratives où les francophones et les anglophones en milieu minoritaire auraient représenté au moins dix pour cent de la population et où les institutions fédérales, provinciales et municipales auraient offert leurs services au public dans les deux langues officielles. Elles auraient ainsi demandé aux institutions de se conformer à la réalité démolinguistique des minorités linguistiques au lieu de les forcer à justifier la prestation de services bilingues à partir d'une demande importante » laissée à la discrétion des fonctionnaires. Mais plus que tout, leur désignation officielle par proclamation au Parlement aurait offert aux communautés de langue officielle en milieu minoritaire une reconnaissance symbolique.

À l'époque, et même de nos jours, la plupart des Canadiens et Canadiennes ne connaissaient pas l'emplacement de ces communautés, ni les régions où les services bilingues étaient offerts. Inspirée de l'approche territoriale finlandaise, ce qui permettait de limiter le bilinguisme institutionnel aux principales régions bilingues du pays, la Commission B.B. avait trouvé dans ce concept un compromis adéquat entre « ce dont la minorité a besoin et la majorité accepterait. »

Dans son livre, M. Bourgeois explique comment le concept fut saboté par des fonctionnaires fédéraux malgré le désir du Parlement en 1969, la consultation exhaustive menée dans les années 1970 par deux comités consultatifs et les plaidoyers des leaders minoritaires. Les efforts avaient identifié à peu près les mêmes 30 districts bilingues répartis à travers le pays.

Les fonctionnaires ont présenté quatre arguments principaux pour convaincre le Cabinet fédéral d'abandonner l'idée.

Il était difficile de tracer des frontières adéquates; les services bilingues étaient déjà disponibles dans les régions recommandées; les districts bilingues n'avaient pas de grande valeur symbolique; et ils étaient devenus un élément pouvant provoquer les provinces à s'opposer à l'idée.

M. Bourgeois détruit ces arguments. S'il leur était difficile de tracer les frontières, comment les fonctionnaires pouvaientils affirmer que les services bilingues y étaient déjà offerts? Et si les districts bilingues n'avaient aucune valeur symbolique, comment pouvaient-ils provoquer les provinces? Selon l'auteur, les dirigeants du Conseil du trésor préoccupés par la prestation de services ne comprenaient pas le concept symbolique.

M. Bourgeois ne se satisfait toutefois pas de décrire et d'expliquer pourquoi la pierre angulaire d'une politique vieille de 40 ans fut ainsi sabotée il y a 30 ans. Il analyse également les avantages et les inconvénients de cette variation canadienne de l'approche territoriale de nos jours. Il affirme que le concept semble toujours pertinent malgré les changements démolinguistiques survenus depuis les années 1960 et mérite donc un second regard.

D'abord, il montre que le système actuel, fondé sur la « demande importante» depuis l'adoption de la seconde Loi sur les langues officielles en 1988, est en réalité fondé sur les mêmes critères de base que proposait la Commission B.B. en 1967. Il note l'ironie du sort. La loi fut modifiée pour remplacer les districts bilingues fondés sur les données géolinguistiques mais la « demande importante» qui a remplacé les districts bilingues est de nos jours définie par des critères géolinguistiques.

Alors, mentionne l'auteur, pourquoi ne pas revenir au concept initial? Ensuite, il montre que le système actuel est devenu très bureaucratique et compliqué au point où les citoyens ne savent pas où sont offerts les services dans leur langue.

Les services de la GRC au Nouveau-Brunswick par exemple sont offerts en français sur certaines sections de la route transcanadienne mais pas sur d'autres. Les districts bilingues auraient réduit cette confusion en désignant publiquement l'emplacement des districts bilingues (tout le Nouveau-Brunswick par exemple). Par conséquent, tous les services au public y auraient été offerts dans les

deux langues officielles. Enfin, puisque les gouvernements provinciaux ont depuis l'abandon des districts bilingues mis en place un système compatible aux districts bilingues fédéraux, l'argument présenté en 1976 par les gestionnaires du Conseil du trésor ne tient plus.

M. Bourgeois suggère ensuite les démarches à suivre si jamais les minorités linguistiques revendiquent à nouveau ce concept et les gouvernements fédéral et provinciaux et territoriaux acceptent de le reconsidérer.

L'auteur ne revendique toutefois pas la mise sur pied des districts bilingues. Il estime que ce concept est valide mais imparfait. En particulier, il note qu'un mécanisme additionnel devrait assurer la prestation de services bilingues dans les régions où la minorité représente un nombre élevé mais pas dix pour cent de la population comme c'est le cas à Toronto par exemple. La première Loi sur les langues officielles prévoyait un tel mécanisme complémentaire au district bilingue à partir du concept de « demande importante ».

M. Bourgeois en déduit que le système existant pourrait être maintenu mais que les principales régions bilingues du pays pourraient bénéficier d'une proclamation officielle de bilinguisme pour simplifier la prestation des services bilingues et pour donner la reconnaissance symbolique aux communautés linguistiques

minoritaires.

Les personnes intéressées peuvent joindre M. Bourgeois au numéro 858-4467.

Décès d'une docteure d'honneur

Une docteure d'honneur de l'Université de Moncton, Esther Fine, est décédée le 13 septembre à Moncton.

En 1995, Mme Fine et son époux, Isadore, ont fait preuve d'une grande générosité en faisant don à l'Université d'une collection impressionnante d'œuvres d'art inuit, en montre de façon permanente à la Bibliothèque Champlain.

Le couple a voulu ainsi permettre à la communauté universitaire et à la population de découvrir l'une des plus belles collections privées en Atlantique, sinon au Canada.

Esther et Isadore Fine ont reçu un doctorat honorifique ès arts en octobre de l'année 2001.

Vous pouvez faire une demande pour une bourse d'études supérieures

Vous êtes intéressé par la recherche fondamentale ou encore par les études supérieures dans votre discipline?

En autant que votre discipline relève du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, si vous êtes présentement en dernière année du baccalauréat ou déjà aux études supérieures, vous pouvez faire une demande de bourse d'études supérieures et courir la chance d'en obtenir une (ou les bourses du Ca-

nada). Vous vous joindrez ainsi aux nombreux étudiants et étudiantes de l'U de M qui ont déjà été bénéficiaires de cette bourse.

Pour les études de maîtrise, la bourse est de 17 300 \$ (17 500 \$ pour les bourses du Canada). Pour les études de doctorat, c'est 21 000 \$ (35 000 \$ pour une bourse du Canada).

Pour être admissible, vous devez être de citoyenneté canadienne ou encore résident permanent. Vos notes doivent être d'au moins A- dans chacune des deux dernières années d'études.

Vous serez évalué pour votre excellence universitaire, votre potentiel en recherche et vos aptitudes en communication et en leadership.

Pour faire une demande, vous devez présenter un dossier complet à la direction de votre département qui complétera un formulaire. Vous devrez ensuite transmettre votre dossier complet au Service des bourses et de l'aide financière au plus tard le 27octobre à 16 h 30.

Des personnes seront sur place pour vous aider. Vous pouvez commencer par visiter le site Internet du CRSNG à www. crsng.ca, puis vous renseigner auprès de votre département ou du représentant au comité intrauniversitaire des bourses du CRSNG.

L'autre personne ressource est l'agent de liaison du CRSNG pour l'U de M, le professeur Pierre Cormier, au numéro 858-4516, cormiep@umoncton.ca.

Cours d'immersion en espagnol

Sept étudiantes de l'Université de Moncton ont séjourné au Mexique en juin et juillet pour y suivre un cours d'immersion en espagnol de six semaines à la Universidad Veracruazana de Xalapa.

Les participantes étaient Émilie Duguay, de Haut-Lamèque, Stéphanie Haché, de Savoie Landing, Isabelle Morin, de Shippagan et Yolaine Robichaud, de Pokemouche, étudiantes en administration; Julie-Anne Noël, de Shippagan (Campus de Shippagan), et Marie-Aude Gosselin, de Dieppe, étudiantes en traduction, ainsi que Patty Blanchard, de Dieppe, étudiante en éducation.

Les étudiantes ont vécu une expérience très enrichissante puisqu'elles étaient hébergées chez des familles mexicaines.

C'est grâce au Service de la mobilité internationale et le Centre international

Deux subventions de recherche

La Chaire des caisses populaires acadiennes en gestion des coopératives de l'Université de Moncton offre au moins deux subventions de recherche d'une valeur maximale de 3000 \$.

Le concours s'adresse aux chercheurs et chercheuses de l'U de M et les critères d'admissibilité sont les mêmes que pour le concours ordinaire de la Faculté des études supérieures et de la recherche.

Il faut faire parvenir une demande auprès du titulaire, André Leclerc, d'ici le vendredi 13 octobre.

M. Leclerc conserve son statut de professeur au Campus d'Edmundston tout en étant en prêt de service au Campus de Moncton où il est rattaché à la Faculté d'administration.

On peut le joindre au (506) 737-5193, andre@umce.ca.

d'apprentissage du français du Campus de Shippagan que le programme de mobilité étudiante Alliance for the Promotion of Cross-cultural, Foreign Language, and International Trade Skills for Business Students Utilizing Technology a vu le jour.

Les sept étudiantes ont reçu une bourse de Ressources humaines et développement des compétences Canada.

Renseignements: 858-4499.



PRIX D'EXCELLENCE EN CHIMIE - Le Département de chimie et biochimie a souligné l'excellence étudiante dans le domaine de la chimie parmi les élèves francophones du Nouveau-Brunswick. Chaque année, l'Institut national de chimie lance son concours pancanadien chez les élèves du niveau secondaire. Cette année, l'examen francophone de chimie pour le Nouveau-Brunswick était administré par Daniel Hétu, professeur de chimie au Campus de Shippagan. La gagnante de l'examen francophone est l'élève de 11° année Laurence Chamberlain-Bérubé qui recevra une bourse et un t-shirt à l'effigie de la discipline offerts par l'Université de Moncton. Dans la photo, Laurence, au centre, est entourée de Louise Girard, directrice du Département de chimie et biochimie au Campus de Moncton, à gauche, et Suzanne Aubé, son enseignante de chimie dans le cadre du programme de baccalauréat international de l'école secondaire Mathieu-Martin de Dieppe.

Le Service des loisirs socioculturels présente un spectacle d'Alain Choquette

Le Service des loisirs socioculturels lance sa saison d'automne sous le thème Laissez-vous toucher par la magie du spectacle, avec Alain Choquette, ce soir, jeudi 21 septembre, à 20 heures dans la salle de spectacle du pavillon Jeanne-de-Valois.

Pour l'occasion, Alain Choquette dévoilera un tout nouveau spectacle qui tient dans un chapeau.

Juste là, tout près de vous, il défie plus que jamais votre œil. Vous croyez le



surveiller? Vous serez complètement mystifiés. La main experte, il provoquera la surprise et l'émerveillement et fera apparaître la fantaisie et la poésie. Assaisonné d'une touche humoristique un brin salé, son spectacle s'adresse à un public âgé de 16 ans et plus.

Avec 20 ans de magie derrière lui, il maîtrise parfaitement tous les aspects de son art. Enjôleur, drôle, débordant d'imagination et redoutablement habile, le prestidigitateur sait tenir le public sous

Yves Gagnon est conférencier

Yves Gagnon, titulaire de la Chaire K.-C.-Irving en développement durable, est l'un des conférenciers au colloque organisé par Entreprise Sud-Est, spécifiquement consacré aux occasions d'affaires pour les entreprises du Nouveau-Brunswick et aux retombées économiques pour la population et les communautés de la province. Cette rencontre se termine aujourd'hui au Centre de villégiature de la Vallée de Memramcook.

Cet événement réunit tous les intervenants intéressés ainsi que les experts et les décideurs en matière de développement de l'énergie éolienne au Nouveau-Brunswick. Ce forum présente toutes les étapes du cycle de construction d'un parc éolien.

Patinage du personnel

Le patinage du personnel débutera le samedi 7 octobre de 11 h 30 à 12 h 30 à l'aréna J.-Louis-Lévesque. son charme. Après Première Apparition, Fascination, Jeux de vilain et Alain Choquette et compagnie, l'illusionniste se rapproche encore plus de son public et repousse les limites de son art.

Avec son dernier-né, c'est un peu comme s'il vous invitait dans son salon, en toute bonhomie et avec toute la latitude qui en découle. Grâce à ses mains rapides comme l'éclair et à son regard magnétique, il déjouera votre vigilance, fouillera vos poches à votre insu, lira dans vos pensées et parviendra à vous dérober de menus objets. Vous en resterez tout simplement abasourdis.

Et l'humour dans tout ça... Rassurezvous. Alain Choquette est un doux coquin. On le sait, l'as de l'escamotage a toujours aimé taquiner le public. Complices, mystificateurs et mystifiés s'en donneront à cœur joie. Seules deux choses disparaissent définitivement dans sa prestation, l'ennui et le temps.

L'entrée est de 12 \$ pour les étudiants et étudiantes et 20 \$ pour les autres. Les billets sont en vente à la billetterie du Centre étudiant (858-4554). Les billets restant seront en vente à l'entrée une heure avant le début du spectacle.

Renseignements: 858-4598.

Foresterie : tournée des enseignants francophones

La Faculté de foresterie a joué un rôle important dans l'organisation de la première tournée des enseignants francophones de l'Atlantique intéressés par le milieu forestier qui a eu lieu à Edmundston.

Organisée en partenariat avec les entreprises et intervenants forestiers du Nord-Ouest, une douzaine d'enseignants du N.-B. et de la N.-É. ont pris part à des visites de territoires forestiers aménagés, des opérations forestières et des usines. Ils ont pu constater sur place les résultats de l'aménagement forestier scientifique utilisé dans la gestion des ressources pour les générations actuelles et futures. Ils ont pu apprendre aussi comment l'industrie forestière s'efforce de préserver la santé, la diversité, la productivité et la pérennité des forêts.

Trois professionnels de la Faculté ont fait des présentations, en l'occurrence Alain Laplante, coordonnateur des stages coopératifs et directeur de la Forêt expérimentale, Robert Ritchie, agent de transfert technologique à la Forêt expérimentale, et Sylvain Couturier, superviseur de laboratoire et chargé de cours.

Le répertoire électronique eRGI développé par Hélène McLaughlin

Lors du 74° congrès annuel de l'ACFAS, Hélène McLaughlin, bibliotechnicienne au Campus de Shippagan et diplômée en gestion de l'information, a présenté sa plateforme eRGI, un répertoire électronique qui a pour objet de centraliser les renseignements concernant les ressources logicielles nécessaires à une meilleure gestion de l'information au sein d'une organisation.

Ces ressources sont répertoriées selon la classification des secteurs d'activités économiques adoptée par Industrie Canada. Ce répertoire présente la particularité d'être doté de nombreuses modalités d'interaction. En effet, voué à un fonctionnement en intranet afin de favoriser le travail collaboratif, il permet cependant aux utilisateurs externes au moyen de blogues et d'accès sécurisés d'enrichir la base de connaissances après vérification de la pertinence de la

ressource suggérée.

De plus, pour favoriser l'accessibilité de l'information aux utilisateurs à besoins spéciaux qui dans de nombreuses situations voient leur communication/interaction altérée, eRGI a été doté d'une interface de synthèse vocale en français.

Ainsi, eRGI constitue une alternative efficace lorsque l'usage d'un système interactif traditionnel est rendu inefficient en raison de difficultés de représentation des commandes ou de l'inadéquation des modalités pour les utilisateurs à besoins spéciaux oeuvrant dans le monde des affaires.

eRGI a été réalisé par Mme Mclaughlin dans le cadre de son mémoire de fin d'études dirigé par le professeur Sid-Ahmed Selouani.

C'est d'ailleurs, M. Selouani qui a présenté eRGI lors d'une session orale du congrès.

Vente de billets de saison de hockey 2006/2007

Le Service de l'activité physique et sportive poursuit sa vente de billets de saison de l'équipe masculine de hockey.

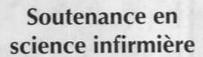
Six cents billets ont déjà été vendus.

La saison prendra son envol le jeudi 13 octobre à 19 heures alors que les Aigles Bleus affronteront les Huskies de St. Mary's University à l'aréna J.-Louis-Lévesque au Campus de Moncton.. Les personnes possédant un billet de saison pour les 14 rencontres à domicile des Aigles Bleus courent la chance de remporter un voyage pour deux offert en partenariat avec Molson Canadian pour assister à un match de hockey au Centre Bell à Montréal.

De plus, ces mêmes personnes auront la priorité sur l'achat de billets pour le Championnat de hockey du Sport interuniversitaire canadien qui se déroulera à Moncton du 22 au 25 mars 2007.

Les billets sont en vente au coût de 115\$ pour les adultes, 190 \$ pour un couple, 190 \$ plus 35 \$ par enfant pour un plan familial et 70 \$ pour les personnes aînées. Ils sont en vente à la billetterie du Centre étudiant de 8 h 30 à 16 heures sauf le jeudi alors que la billetterie est ouverte jusqu'à 20 heures pour tout le mois de septembre.

Renseignements: 858-4554.



Sophie Dionne fera la soutenance de sa thèse de maîtrise en science infirmière, intitulée L'ambiguïté et le conflit de rôle chez les infirmières dans le contexte des réformes de la santé au Nouveau-Brunswick, le vendredi 22 septembre de 11 h 30 à 12 h 30 dans le local 198 du pavillon Jacqueline-Bouchard.

Le jury est composé de Marily Mac-Donald, de la Dalhousie University, examinatrice externe; Pierre Godbout, professeur à l'École de science infirmière, examinateur interne; et Ann Rhéaume, directrice de thèse. Il sera présidé par Suzanne Harrison, professeure à l'École de science infirmière. (858-4255).

Imago à la GAUM

Jusqu'au 8 octobre, la Galerie d'art Louise et Reuben-Cohen présente la rétrospective Imago : 20 ans de production en estampe actuelle, un aperçu du travail réalisé à l'atelier depuis 1986. Plus de 40 œuvres sont en montre englobant une production en estampe actuelle de plus de 30 artistes d'ici et d'ailleurs au pays.

Imago, laboratoire de création et lieu de recherche, offre depuis 20 ans un atelier fonctionnel aux artistes estampeurs et une programmation qui reflète les tendances actuelles en estampe.

Parmi les artistes participants, il y a David Bobier, Paul Édouard Bourque, Herménégilde Chiasson, Lionel Cormier, Francis Coutellier, Guy Duguay, Yvon Gallant, Gilles LeBlanc, Raymond Martin, Nancy Morin, Magda Mujica, Nancy Schofield, Pavel Skalnik, Jacques Arseneault, George Blanchette, Elaine Amyot, Ghislaine McLaughlin, Heather Oke, Roméo Savoie, Alan Flint, Nik Semenoff, Erica Rutherford, Otis Tamasauskas, Angèle Cormier, Anne Abass, Manuel Lau et Todd Munro...



CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'AAUMCS - L'Association des anciens, anciennes et ami-e-s de l'Université de Moncton, campus de Shippagan (AAUMCS) a réélu Raymond Gionet, de Caraquet, à la présidence du conseil d'administration pour l'année 2006-2007. La photo nous fait voir, de gauche à droite, assis : Brenda Ferguson, secrétaire; Raymond Gionet, président; Roseline Paulin, vice-présidente; et Louise Robichaud, secrétaire du bureau; debout : Jocelyne Roy Vienneau, vice-rectrice; Paul Lanteigne, conseiller représentant les lles Lamèque et Miscou; Brahim Benahmed, trésorier; Lorraine Léger, conseillère représentant la région Restigouche; Bertrand Brideau, conseiller représentant la région Tracadie-Sheila; Yvon Godin, conseiller représentant la région Caraquet; et Raymond Chiasson, agent de développement. Absences : Bernice Doiron Chiasson, présidente sortante; et Charles-Édouard Landry, conseiller représentant la région Chaleur.

Un produit novateur pour un dialogue personne-système

Un moteur de recherche sur Internet entièrement commandé par voix humaine et dont les réponses sont données par voix synthétique naturelle a été développé au Laboratoire LARIHS du Campus de Shippagan par Yacine Benahmed, assistant de recherche sous la direction du professeur Sid-Ahmed Selouani.

La dernière version du moteur qui intègre une amélioration notable sur le plan ergonomique et une innovation sur le plan de la gestion des profils des utilisateurs a été présentée à la Conférence canadienne de génie électrique et d'informatique qui a eu lieu à Ottawa.

Les conférences IEEE, connues pour leur qualité d'arbitrage des articles, permettent également une protection intellectuelle des produits et méthodes qui y sont présentés. La composante inédite de gestion automatique des profils des utilisateurs qui a été présentée consiste à adapter automatiquement l'ordinateur parlant aux préférences et aux intérêts de son utilisateur. Celui-ci n'a qu'à indiquer à l'ordinateur ses sources d'intérêt et le système se charge d'apprendre la syntaxe et les nouveaux termes afin de tenir plus tard, une fois l'autoapprentissage effectué, un dialogue personne-système avec un minimum d'incompréhension.

Le système a reçu un écho très favorable qui a donné lieu à des discussions à des fins de collaboration avec les universités de Sherbrooke et Concordia notamment.

Atelier de formation sur la pédagogie universitaire

Le Service d'animation et de soutien à l'enseignement a offert pour la première fois cet été une formation de base en enseignement universitaire destinée particulièrement aux nouveaux membres du corps professoral de l'U de M.



La photo nous fait voir, de gauche à droite, assis : Isabelle Arsenault, Chadia Mohgrabi, Marc Léger et Lucie-Anne Landry; debout: Thang Le Dinh, Hermina Landry, Diane Lebreton, Jean-François Richard, Anne-Marie Laroche, Chantale Brun, Carole Chiasson, Jules Comeau, Ruben Sandapen, Alain Otis, Isabelle Bujold, Charles Babineau, Marie-Sylvie Larue, Roger LeBlanc et Louise Arsenault. Émanuelle Tremblay, Guillaume Fortin et Sylvie Blain étaient absents au moment où fut prise la photo.

Geneviève Comeau et Vincent Poirier actuellement en stage au Mexique

Geneviève Comeau, de Beresford, et Vincent Poirier, de Kedgwick, finissants au baccalauréat en marketing de la Faculté d'administration, font un stage de trois mois à la Chambre de commerce Etats-Unis/Mexique de Queretaro, au Mexique.

Geneviève et Vincent travaillent à augmenter la compétitivité des petites et moyennes entreprises de la région de Queretaro dans le secteur automobile, chimique, hospitalier et hôtelier ainsi qu'à l'amélioration des pratiques de l'efficacité et de la productivité.

C'est grâce au Service de la mobilité internationale et à la Faculté d'administration que les programmes de mobilité étudiante NAFTA Challenge of Accounting and Business Systems et Alliance for International Management and Trade: Customs, Tariffs, Ethics, and Governance ont vu le jour.

Geneviève etVincent ont reçu une bourse de Ressources humaines et développement des compétences Canada.

Renseignements: 858-4499.

La 10^e FrancoFête en Acadie sera présentée du 8 au 12 novembre

La 10^e édition de la FrancoFête en Acadie sera présentée du 8 au 12 novembre à Moncton.

Plusieurs activités s'adressent uniquement aux personnes professionnelles oeuvrant au sein de l'industrie des arts de la scène. Ce volet, composé des vitrines artistiques, du Salon-Contact (le samedi 11 novembre), d'ateliers et de formation, est l'endroit rêvé pour rencontrer, discuter, négocier, préparer, regarder, découvrir et planifier autour d'une même passion, les arts de la scène.

Les délégués intéressés peuvent s'inscrire en ligne au www.francofete.com. La date limite d'inscription est le vendredi 29 septembre. Le Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène est responsable de l'organisation de la FrancoFête en Acadie.

Renseignements: 727-6386, francofete@nb.aibn.com La formation offerte a posé un regard sur la planification de l'apprentissage, l'intervention en salle de classe et l'évaluation de l'apprentissage. L'atelier a été offert pendant trois jours et sera suivi de deux demi-journées d'échanges pendant l'année avec les participants et participantes afin d'offrir un suivi pédagogique.

Jean-François Richard, professeur agrégé à la Faculté des sciences de l'éducation et directeur du SASE, Sylvie Blain, professeure agrégée et directrice du Centre de recherche et de développement en éducation, et Louise Arsenault, directrice du Bureau de soutien à l'enseignement de la Faculté des sciences et de génie de l'Université Laval, ont animé l'atelier.

Dominique Brais aux études en Finlande

Dominique Brais, étudiant au baccalauréat en gestion internationale de la Faculté d'administration, fait présentement un semestre d'étude à la Helsinki School of Economics - Mikkeli Campus, en Finlande.

C'est grâce au Service de la mobilité internationale et à la Faculté d'administration que le programme de mobilité étudiante Canada-Europe : mobilité étudiante et commerce a vu le jour.

Dominique a reçu une bourse de Ressources humaines et développement des compétences Canada

Campus

Publié par le Service des communications, Université de Moncton, Moncton, Nouveau-Brunswick, ETA 3E9.

HEBDO-CAMPUS est distribué à titre gracieux à tous les membres de la communauté universitaire ainsi qu'aux personnes de l'extérieur qui en font la demande.

Tous les textes et renseignements doivent être soumis au plus tard le jeudi à 16h30 pour publication la semaine suivante, au local 401, pavillon Léopold-Taillon. Téléphone : (506) 858-4129 Télécopieur : (506) 858-4379

servcomm@umoncton.ca

Paul-Émile Benoit, directeur Nicole Cormier, secrétaire William Thériault, agent des communications et responsable du bulletin Chislaine Arsenault, agente des communications

Reproduction des articles autorisée sans préavis. Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Canada, ISSN 0829-0172

Imprimé sur du papier recyclé.